

Okul ve Meslek Eğitimi Dairesi
Postfach 76 10 48, D - 22060 Hamburg

Okul yönetimleri,
Pedagojik personel,
İdari işler personeli,
GBS yönetimleri
ve tüm ebeveynlere

E-posta yoluyla

Eğitim Dairesi
Thorsten Altenburg-Hack
Eyalet Okul Müfettişi
Hamburger Str. 31, D-22083 Hamburg
Tel (040) 4 28 63-0

E-posta: Thorsten.Altenburg-Hack@bsb.hamburg.de

Hamburg, 11 Mart 2020



Bağımsız ve Hansa Kenti Hamburg Okul ve Meslek Eğitimi Dairesi

(Türkisch / Türkçe)

Koronavirüse dair güncel bilgiler - Korona açısından riskli bölgelerden geri gelenler konusunda yapılması gerekenler

Sevgili Okul Müdürleri,
Sevgili GBS Yönetimleri,
Okul Bürolarındaki Sevgili İdari İşler Görevlileri,
Okullardaki Sevgili Meslektaşlar,
Sevgili Ebeveynler,

Yeni Koronavirüs'ün bulaşma tehlikesini ve yayılmasını sınırlandırmak için Hamburg Sağlık Dairesi ve Hamburg Eğitim Müdürlüğü, Hamburg'un tüm okulları için bir takım önlemlerin alınmasına karar vermiştir. Okul yönetimleri ve okullardaki tüm çalışanlar ile ebeveynler ve öğrenciler, bu önlemlere riayet etmek ve uygulamak ile yükümlüdür. Tüm önlemler an itibari ile geçerlidir.

Koronavirüs ile ilgili Hamburg'ta yapılacaklara dair genel bilgiler

Sağlık ve Tüketici Koruma Dairesi (BGV), www.hamburg.de/coronavirus linkinde Hamburg'ta Koronavirüs ile ilgili yapılacaklara dair bilgi vermektedir. Bu sayfada, Hamburg'ta onaylanmış vakalar ile ilgili güncel bilgiler, hijyen tüyoları, sıkça sorulan sorulara cevaplar ve genel seyahat tavsiyelerinin yanı sıra davranış önlemleri ve vakayı bildirme yollarını ve irtibat kişileri, irtibat adresleri ve linklerini bulabilirsiniz.

Tüm vatandaşlar, 040 428 284 000 numaralı Hamburg danışma hattından telefon ile bilgi alabilir ve hastalık belirtilerinin ortaya çıkması durumunda 116117 numaralı telefonu arayabilir.

Okul ve Meslek Eğitimi Dairesi (BSB) tarafından www.hamburg.de/bsb/ linkinde bu yazıya paralel olarak "**Okul ve Korunma**" odaklı sıkça sorulan sorular yazılacak ve okullardan gelen sorulara göre sürekli olarak güncellenecektir. Ebeveynler okul ile ilgili sorularda şimdiye kadar olduğu gibi ilgili okul ile iletişime geçmelidir.

Okul yönetimleri için bundan sonra yapılacaklar ile ilgili ayrı bir bilgi kılavuzu çıkarılacaktır. Bu kılavuz, cuma günü ayrı bir e-posta ile gönderilecektir. Okul yönetimlerinin bunun dışında özel soruları olması durumunda şimdiye kadar olduğu gibi her an yetkili okul denetleme dairesi ile iletişime geçebilir ya da sorularını, bunlara ne adı geçen kılavuzda ne de sıkça sorulan sorularda cevap bulamamaları halinde corona@bsb.hamburg.de e-posta adresine gönderebilir.

Bunun yanı sıra bu e-posta adresine okul yönetimleri tarafından Koronavirüs hastalığı şüphesi olan vakalar ve onaylanmış hastalık vakaları bildirilmelidir.

Bu durumlar için okul müdürleri ayrıca yetkili bölge Sağlık Daireleri ile iletişime geçmelidir (bkz. ayrıca okulların kapanması ile ilgili bölüm):

- Hamburg-Mitte 040 / 42854 - 4688
- Altona 040 / 42811 - 3001
- Eimsbüttel 040 / 42801 - 3519
- Hamburg-Nord 040 / 42804 - 2836
- Wandsbek 040 / 42881 - 2278
- Bergedorf 040 / 42891 - 2224
- Harburg 040 / 42871 - 2320

Riskli bölgelerden geri dönenlerin 14 gün boyunca okula gitmeleri yasaktır

Tüm okulların (tam gün/GBS, ReBBZ ve JMS) öğrencileri ve son 14 gün içinde, geri dönüşlerinden itibaren 14 gün içinde riskli bölge olarak sınıflandırılan bir bölgeden geri dönmüş olan tüm okul çalışanları, belirtilerden bağımsız olarak okul yaşamına katılmamalıdır. Bu kişiler gereksiz temaslardan kaçınmalı ve tedbir amaçlı olarak 14 gün evlerinde kalmalıdır (bu 14 gün riskli bölgeden ayrıldıktan itibaren sayılmalıdır).

Özellikle ileri yaşlardaki ve kronik hastalıkları olan kişiler ile temas edilmemelidir. Ateş, öksürük veya solunum yolları şikayetleri gibi gribal hastalık işaretlerinin ortaya çıkması durumunda bundan sonra yapılması gerekenler ile ilgili bilgi almak için aile hekimi veya 116117 numaralı doktor hattına telefon açılmalıdır. Bu önlemler, hastalığın bulaştığı kanıtlanmış olan kişiler ile temasta bulunan kişiler için geçerli olan önlemlerin aynısıdır.

Robert Koch Enstitüsü'nün tanımına göre riskli bölgeler, 10.03.2020 itibarı ile İtalya'nın tamamı, İran, Çin (Vuhan kenti dahil olmak üzere Hubei eyaleti) ve Güney Kore'dir (Gyeongsangbuk-do eyaleti). Koronavirüs enfeksiyonunun geliştiğini ve bu yüzden de riskli bölge tanımının değiştiğini ve daha da değişecek olacağını lütfen unutmayınız (bkz. ayrıca www.rki.de).

Riskli bölgelerden geri dönen ve evde kendini izole ettikleri süre boyunca herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen öğretmenler için okul yönetimi ile mutabık kalınarak ve işe devam etme isteğinin bulunması durumunda riskli bölgeden ayrıldıktan dört ila altı gün sonra bir Korona testi yaptırma imkânı vardır. Testin negatif çıkması durumunda öğretmenler okuldaki işine geri dönebilir.

Okulların kapatılması yönündeki kararları ancak Sağlık Daireleri verebilir

Bir okulun kapatılması, tüm katılımcılar için ve şehirdeki yaşamın tamamı üzerinde ciddi etkileri olmasından dolayı çok iyi düşünülerek alınması gereken bir önlemdir. Bu yüzden okuldaki rehberlik programı da dahil olmak üzere bir okulun tamamen ya da kısmen kapatılması ve tekrar açılması konusunda tek karar verme yetkisi ilgili bölge Sağlık Dairesi'ndedir. Sağlık Dairesi, Alman Enfeksiyondan Korunma Yasası'nın (IfSG) 28. maddesi uyarınca okul yönetiminden okulun tamamen ya da kısmen kapatılmasını talep edebilir. Okul yönetimleri, sağlık hususlarından dolayı Sağlık Dairesi'nin onayı olmaksızın bir okulu kapatma yetkisine sahip değildir. Bir okulun kapatılması durumunda okul yönetimi, derhal yetkili okul denetleme dairesini haberdar etmeli ve corona@bsb.hamburg.de e-posta adresine de bir bilgilendirme mesajı atmalıdır.

Okullar, genelde öğrenci ya da okuldaki çalışanların Korona hastalığına yakalanması durumunda kısmen ya da tamamen kapatılacaktır. Öğrenci ya da okuldaki çalışanların hasta kişiler ile sadece temasta bulunmuş olması veya kendilerinde soğuk algınlığı veya ateş ortaya çıkması durumunda Sağlık Daireleri, temas veya hastalık belirtilerinin ne kadar güçlü olduğu konusunda karar verecektir.

Bir okulun kapatılması kararı, paralel olarak bölge Sağlık Daireleri/Sağlık ve Tüketici Koruma Dairesi tarafından Okul ve Meslek Eğitimi Dairesi'ne (BSB) bildirilecektir. Okul ve Meslek Eğitimi Dairesi, okul yönetimi ile irtibata geçecek ve okula ebeveyn ve personel için bilgilendirme broşürleri gönderecektir. Bunun dışında okul yönetimi, yiyecek dağıtım şirketini, GBS yönetimini veya okulda emeği geçen başka organizasyonları ve/veya aktif spor kulüplerini bilgilendirecektir. Kapatmanın okuldaki tüm programlar için ve ne derecede geçerli olacağı, münferit durumda bölge Sağlık Dairesi ile kararlaştırılmalıdır.

Okul yönetimleri, okulun kapatıldığı süre boyunca öğretmenlerin telefon ile ulaşılabilir olmalarını sağlamalıdır. Okul yönetimi, okul denetleme dairesine tüm okul yönetimi üyelerinin güvenilir bir şekilde ulaşılır olduğu telefon numaralarını iletacaktır.

Öğretmenler, okulun kapalı kaldığı sürede ders materyallerini değiş tokuş etmek için kurs grupları ile irtibatlarını kesmemelidir. Bunun dışında öğretmenler, okulun kapalı kaldığı sürede - eğer kendileri de hasta değil ise - zamanı, yazılıları kontrol etmek, destek planlarını güncellemek, test soruları hazırlamak ve derslere ön hazırlık veya geçmiş dersleri toparlamak için kullanılmalıdır.

30'dan fazla katılımcısı olan okul etkinlikleri iptal edilecektir

Mart ve nisan aylarında 30'dan fazla katılımcının geleceği kutlama, spor şölenleri, konser veya tiyatro piyesleri iptal edilmelidir. Öğretmen toplantıları devam edebilir, ancak toplantı ve katılımcı sayısının düşürülebilip düşürülemeyeceği ve bunun da nasıl yapılacağı düşünülmelidir. Durumun gelişimine bağlı olarak bu uygulama, süre olarak daha da uzatılabilir.

Riskli bölgelere sınıf gezileri ve öğrenci değişimlerinin yapılması yasaktır

Sınıf gezileri ve öğrenci değişimleri için seyahat yasağı Hamburg'ta mart ve nisan ayları için İtalya, Çin ve Robert Koch Enstitüsü tanımı uyarınca (bkz. yukarı) tüm riskli bölgeler için geçerlidir.

Bu yasaklar şimdilik 30.04.2020 tarihine kadar geçerlidir. Koronavirüs enfeksiyon durumunun geliştiğini ve bu yüzden de riskli bölge tanımının değişebileceğini lütfen unutmayınız.

Riskli bölge olarak tanımlanmayan yerlere yapılacak olan sınıf gezileri ile ilgili kararı, 20.04.2016 tarihli Sınıf Gezileri Yönetmeliği uyarınca okul yönetimi, ilgili sınıf öğretmeni ve sınıf veli temsilcileri ile birlikte verecektir. Katılımcıların kararı sonucunda sınıf gezilerinin 30.04.2020 tarihinden sonra da iptal edilecek olması durumunda, verilen karar, olası hukuki anlaşmazlıkları göze alarak ilgili daire tarafından desteklenecektir. Mart ve nisan ayları için ödemesi yapılmış olan sınıf gezileri veya öğrenci değişimlerinin iptal edilmesi ve/veya üçüncü şahıslar tarafından değişimin askıya alınması durumunda okullar, iptal masraflarının kendilerine ödenmesi için Eğitim Müdürlüğü'nün hukuk departmanındaki tazminat ödemeleri için yetkili bölümüne müracaatta bulunabilir. İrtibat kişileri Bayan Manuela Wittenburg ve Bayan Manja Voss'tur. E-posta adresi: schadensersatz@bsb.hamburg.de.

Aksi takdirde Okul Gezileri Yönetmeliği'ndeki kurallar geçerli olacaktır. Bu yönetmeliğe göre öğrenciler, Hamburg Okul Yasası'nın 28. maddesi, 3. fıkrası uyarınca ciddi bir nedenden dolayı geziye katılmadan muaf tutulabilir. Velilerin müracaatları okul yönetimi tarafından değerlendirilecektir.

Ayrıca tüm sınıf gezilerinde özellikle hijyen kurallarına dikkat edilmelidir. Bunun yanı sıra birkaç sınıfın katıldığı sınıf gezilerinde gruplar mümkün olduğunca birbirinden ayrı tutulmalıdır.

Hijyen kurallarına harfiyen uyulmalıdır

Okuldaki tüm çalışanlar ve tam gün okulların destek kurumu, tüm öğrenciler ve düzenli olarak okullarda çalışan tüm kişiler, Hamburg Sağlık Dairesi'nin ve/veya Robert Koch Enstitüsü'nün hijyen uyarılarına itina ile riayet etmelidir (bkz. www.infektionsschutz.de/hygienetipps). Okul yönetimleri ve pedagoglar iyi bir örnek oluşturmalı ve aynı zamanda öğrencilerin hijyen uyarılarını ciddiye almaları ve uygulamalarını sağlamalıdır. Schulbau Hamburg firmasının hademeleri ve çalışanları, okul yönetimleri ile iş birliği içinde tüm tuvaletlerde lavaboların çalışır durumda, sabun dispenserlerinin dolu ve yeterli tek kullanımlık kağıt el havlusunun mevcut olmasını sağlayacaktır. Bunun dışında tüm tuvaletlerde doğru el yıkama talimatları asılacaktır.

Özellikle şu hijyen önlemlerine dikkat edilmelidir:

- Dokunma, sarılma ve el sıkışmaktan kaçınılmalıdır;
- Yüz, özellikle de ağız ve burun ellenmemelidir;
- Hastalığın ne olduğundan bağımsız olarak hastalık belirtileri gösteren kişilere bir ila iki metre mesafe korunmalıdır;
- Eller düzenli olarak en az 20 saniye boyunca sabun ile el bileklerine kadar itinalı bir şekilde yıkanmalıdır (bkz. <https://www.infektionsschutz.de/haendewaschen/>);
- Kantinde yemekten önce yemeğe katılan herkes ellerini yıkamalıdır;
- Kapı kolları veya asansör butonları gibi umumi kullanım yerlerine mümkün olduğunca elin tamamı ve/veya parmaklar ile dokunulmamalıdır;
- Doğru öksürülmeli ve hapşırılmalıdır; Dirseğe hapşırılmalı, tek kullanımlık mendillere öksürülmeli ve ardından da mendiller hemen atılmalı ve eller sabun ile yıkanmalıdır (bkz. <https://www.infektionsschutz.de/hygienetipps/hygiene-beim-husten-und-niesen/>);
- Havlu ve kalemler ortak kullanılmamalıdır (bkz. <https://www.infektionsschutz.de/fileadmin/infektionsschutz.de/Downloads/Merkblatt-Bildungseinrichtungen-Coronavirus.pdf>).

Şüpheli vakalarda itinalı davranma

Okulda çalışanlar ve öğrencilerin, hastalık testi pozitif olan bir kişi ile temas etmiş olması durumunda okulun pedagogları bu söz konusu çalışan ve öğrencileri okul yönetimine de danışarak eve gönderecektir. Bunun üzerine okul yönetimi yerel Sağlık Dairesi ve Okul ve Meslek Eğitimi Dairesi'ni haberdar edecektir.

Okulda çalışan ve öğrencilerin genel hastalık belirtileri göstermesi durumunda söz konusu kişiler okul tarafından şimdiye kadar olduğu gibi eve gönderilecektir. Alışıldığı üzere, ebeveynler haberdar edilecek, sınıf kitabına bu durum ile ilgili not düşülecek ve ayrıca okul yönetimi haberdar edilecektir. Belirtilerin Korona belirtileri ile benzeşmesi durumunda okul yönetimi haberdar edilmelidir. **Okul yönetimi bu durumlarda yetkili bölge Sağlık Dairesi'ni haberdar edecek ve durum ile ilgili corona@bsb.hamburg.de e-posta adresine mesaj gönderecektir.**

Sayın Bayanlar ve Baylar, sevgili meslektaşlarımız, şimdiye kadar görülmemiş bir durum ile karşı karşıyayız. Koronavirüs'ün yayılmasını sınırlamak ve özellikle de yaşlı kişileri, başka hastalıkları ve bağışıklığı zayıf olan kişileri korumak için birlikte ve sağduyu ile tüm gerekli önlemleri almamız gerekmektedir. Bunun için hepimiz önümüzdeki haftalarda çok yoğun çaba sarf etmemiz gerekecektir, ancak sonucuna değer.

Bu yüzden size ve kendimize önümüzdeki haftalar için sonsuz güç diliyorum.

Saygılarımızla

